

国立工艺馆历史建筑

国立工艺馆所在建筑是由明治时期（1868–1912）的两座木结构建筑历经搬迁、重建和翻新合并而成。其中一座是旧日本帝国陆军第九师团司令部；另一座是旧金泽偕行社（军官俱乐部）。这两座建筑是 19 世纪末西式建筑的宝贵典范，均于 1997 年列入物质文化财产。

历史背景

西方影响是明治时期建筑的显著特征。1854 年，一支船坚炮利的美国海军分舰队来到日本，迫使闭关锁国两个多世纪的日本开放边境进行贸易。日本由此意识到自身与西方国家的实力差距，展开了一系列加快现代化的举措。当时，许多日本领导人认为最快缩小差距的途径是吸收西方文化元素，包括学习西方的建筑。有的建筑会邀请外国建筑师来设计，有的则完全由日本国内的建筑师模仿西方建筑的样式设计。

旧日本帝国陆军第九师团司令部

国立工艺馆正门左侧的建筑曾是日本帝国陆军第九师团司令部所在地。该师团成立于 1898 年，司令部设于金泽城二之丸。二战后，建筑历经多次翻新和搬迁，用途也不断更改，曾先后作为金泽大学办公室、公共卫生公司和博物馆储藏室。2017 年，该建筑启动了迁至现址、恢复原外观的工程，并于 2020 年竣工。

コメントの追加 [u1]: 【要確認】
「艦隊」は「艦隊分隊」として訳されていますが、問題ないでしょうか。念のため確認をお願いいたします。

コメントの追加 [VT2R1]: 英語は「squadron 」なため、問題ないかと存じます。

コメントの追加 [u3]: 【要確認】
「来訪」を「侵犯」として訳していますが、大丈夫でしょうか。念のため確認をお願いいたします。

コメントの追加 [VT4R3]: 修正いたしました。

コメントの追加 [u5]: 【要確認】
「本部」を「オフィス」として訳していますが、問題ないでしょうか。念のため確認をお願いいたします。

コメントの追加 [VT6R5]: 英語は「offices for Kanazawa University 」という表現になっております。

该建筑结构中的轴对称设计、双排窗以及外部壁柱和山形墙都属于 19 世纪末建筑的常见元素。走进位于建筑中央的入口，可以看到宽敞的大厅通往一座坚固的榉木楼梯。楼梯两侧的一对柱子顶部饰有灰泥砌成的式立柱上的常见装饰。建筑窗户为垂直方向开启，也有别于传统日本建筑中水平方向开启的设计。

旧金泽偕行社

工艺馆正门右侧是旧金泽偕行社，这座建筑最初建于 1909 年，是高级军官聚会和社交的场所。二战后，这里曾是市税务局，还曾先后作为附近能剧剧场的更衣室、邻近的石川县立历史博物馆的储藏室，以及几个县政府机构的办公场所。和旧第九师团司令部一样，该建筑也于 2017 年至 2020 年期间迁至现址并完成修复。

旧金泽偕行社屋顶的中心部分具有孟莎屋顶的四向双坡特征，屋檐以下的部分较为陡峭，屋檐以上部分向外伸展的角度则更和缓。这种屋顶是典型的 18-19 世纪法国建筑风格。该建筑的设计还融入了巴洛克元素，如立面的科林斯式壁柱和屋顶上的老虎窗。尽管建筑师并未留下姓名，但其技术成就由此可见一斑。